

PERSONAL ACCOUNT APPLICATION FORM CUM AGREEMENT

(DÀNH CHO KHÁCH HÀNG CÁ NHÂN NGƯỜI NƯỚC NGOÀI/ *FOR FOREIGN INDIVIDUALS*)

Số: TKCN-01/HĐM&SDTK/TCB

Ngân hàng TMCP Kỹ thương Việt Nam

Vietnam Technological and Commercial Joint Stock Bank

Mã khách hàng (Số ID)

ID No.

Với mọi trách nhiệm thuộc về mình, tôi đề nghị Ngân hàng mở tài khoản và đăng ký sử dụng dịch vụ với các thông tin sau/ *I would like the Bank to open the account and account services under the following information:*

Thông tin Chủ tài khoản/ Account Holder Information

Họ tên:.....

Full name

Ngày sinh:...../...../.....

Date of birth

Quốc tịch:.....

Nationality

(Lưu ý: Với người không có Quốc tịch hoặc có từ hai (2) Quốc tịch trở lên, vui lòng điền thêm MB15/ Note: Please fill the No.15 Form if you have no nationality or have two or more nationalities)

Giới tính: Nam Nữ
Gender Male Female

Có cư trú Không cư trú
Resident Non resident

Ngày hết hạn cư trú tại Việt Nam:.....
Resident period in Vietnam

Số TCCCD/ CMND:..... Ngày cấp:.....

Citizen ID No.

Issue Date

Nơi cấp:.....
Issue by

Số Hộ chiếu:..... Ngày cấp:.....

Passport No.

Issue Date

Nơi cấp:.....
Issue by

Số Thị Thực:..... Ngày hết hiệu lực:.....

Visa No.

Expiry date

Nơi cấp:.....
Issue by

Mã số thuế cá nhân (nếu có):.....
Tax code No. (if any)

Nghề nghiệp hiện tại/ Current occupation

Không làm việc Nhân viên Học sinh/Sinh viên Nhà đầu tư/Hành nghề tự do/
Unemployed Employee Pupil/Student Investor/Freelancer
 Chủ hộ kinh doanh Chủ doanh nghiệp Nghỉ hưu Khác
Self employed Business owner Retirement Others

Thu nhập trung bình hàng tháng trong 03 tháng gần nhất/ Monthly average income in the recent 03 months

Dưới 10 triệu/ <10M 10-dưới 25 triệu/ 10-<25M 25-dưới 70 triệu/ 25-<70M
 70-dưới 110 triệu/ 70-<110M Từ 110 triệu trở lên/ ≥ 110M Không có thu nhập/ No income

Chức vụ/ Job Title

Nhân viên Trưởng phòng/quản lý cấp trung Giám đốc/quản lý cấp cao Chủ tịch/PCT/Thành viên Hội đồng quản trị Khác
Employee Manager/Supervisor Director/Senior manager Chairman/Vice Chairman/Member of the Board of Directors Others

Mục đích mở tài khoản/ Account opening purpose

Thanh toán hàng hóa, dịch vụ/ Nhận lương Tiết kiệm Đầu tư Khác
Bill/ Service payment Salary Saving Investment Others

Địa chỉ thường trú/ Permanent address

Số nhà-Đường/ No - Street:
Phường/xã/ Ward/ Village: Quận/huyện/ District:
Tỉnh/TP/ Province/ City: Quốc gia/ Country:

Địa chỉ nơi ở hiện tại/ Current Address

Số nhà-Đường/ No - Street:

Phường/xã/ *Ward/ Village*: Quận/huyện/*District*:
Tỉnh/TP/ *Province/ City*: Quốc gia/ *Country*:
Điện thoại liên hệ:..... **Thư điện tử:**.....
Contact Phone No.⁽¹⁾ *Email*⁽¹⁾

⁽¹⁾ Là số điện thoại, email mặc định để đăng ký và sử dụng các dịch vụ Ngân hàng điện tử, tính năng thanh toán qua internet (đối với dịch vụ thẻ) và nhận các thông báo về dịch vụ từ Techcombank/ *Is the default phone number, email to register and use e-banking services, internet payment feature (for card services) and receive notifications about services from Techcombank*

Đối tượng nhận ủy thác của quỹ, đối tác nước ngoài/ *Trustees of the foreign fund, partners*:

Vui lòng lựa chọn vào ô phù hợp nếu Quý khách tham gia/ không tham gia vào Thỏa thuận pháp lý/ *Please select the appropriate box if you are a participant/non-participant in the Legal Agreement*:

Không/ *No*

Có (Vui lòng cung cấp và xác nhận các thông tin ở mẫu biểu MB15 kèm Đề nghị này)/ *Yes (Please provide and confirm the information in form MB15 with this contract)*.

Đối tượng có dấu hiệu Hoa Kỳ theo FATCA/ *Customer with U.S. signs according to FATCA* ⁽²⁾:

Vui lòng lựa chọn vào ô phù hợp để xác nhận Quý khách có các dấu hiệu Hoa kỳ theo FATCA hay không/ *Please select one of the following boxes to confirm whether you have U.S. signs under FATCA*:

i. Là công dân Hoa Kỳ hoặc người thường trú hợp pháp tại Hoa Kỳ (có thể thường trú nhân – thẻ xanh hoặc là cá nhân cư trú Hoa Kỳ). Với lựa chọn này, vui lòng điền mẫu biểu W9/ *Be a U.S. citizen or lawful permanent resident in the United States (with a permanent resident card – a green card or a U.S. resident individual). With this option, please fill out the W9 form*

ii. Có một trong những dấu hiệu nhận biết Hoa Kỳ ⁽³⁾. Với lựa chọn này, vui lòng điền mẫu biểu W8-BEN/ *There is one of the signs that recognizes the United States* ⁽³⁾. With this option, please fill out the W8-BEN form

iii. Không phải đối tượng được nêu tại mục (i) và (ii) ở trên/ *Not the object mentioned in sections (i) and (ii) above*

⁽²⁾ *FATCA là Đạo luật Tuân thủ về Thuế đối với các Tài khoản ở nước ngoài của Hoa Kỳ/ FATCA is the tax compliance law for financial accounts worldwide held by US tax residents.*

⁽³⁾ **Dấu hiệu nhận biết Hoa Kỳ: Khách hàng có một hoặc nhiều dấu hiệu sau/ *U.S. Signs: Customers Have One or More of The Following*:**

- Nơi sinh tại Hoa Kỳ/ *Place of birth in the United States*
- Địa chỉ thường trú Hoa Kỳ (bao gồm hòm thư bưu điện tại Hoa Kỳ)/ *U.S. Permanent Address (including U.S. Postal Inbox)*
- Số điện thoại Hoa Kỳ/ *U.S. phone number*
- Có lệnh chuyển tiền vào tài khoản được duy trì ở Hoa Kỳ/ *Having funds transfer to an account is maintained in the United States*
- Địa chỉ nhận thư tại Hoa Kỳ/ *Mail receiving address in the U.S.*
- Có thư ủy quyền hoặc ủy quyền cho một cá nhân/tổ chức có địa chỉ tại Hoa Kỳ/ *Having an authorization letter or authorization for an individual/organization with an address in the United States*

Phần dành cho Khách hàng đăng ký và khai báo dịch vụ/ *Section for Customers who sign up and declare services*
Tôi đề nghị Techcombank (TCB) cung cấp các dịch vụ sau đây/ *I request Techcombank to provide the following Services*:

Đăng ký Gói tài khoản/ *Register for accounts bundle*

Gói TK Chuẩn (bao gồm: TKTT, Thẻ thanh toán F@stAccess, Ngân hàng điện tử)/ *Classic Account Bundle (including: current account, F@stAccess debit card, E-Banking)*

Gói TK Vàng (bao gồm: TKTT, Thẻ thanh toán Visa Classic, Ngân hàng điện tử)/ *Gold Account Bundle (including: current account, Classic Visa debit card, E-Banking)*

Gói TK Bạch Kim (bao gồm: TKTT, Thẻ thanh toán VNA TCB Visa Platinum, F@st i-Bank, F@st Mobile, Smart Loan)/ *Platinum Account Bundle (including: current account, Platinum VNA TCB Visa debit card, E-Banking, Smart Loan)*

Gói TK Kinh Doanh (bao gồm: TKTT, Thẻ thanh toán Visa Debit Gold, Ngân hàng điện tử)/ *Commercial Account Bundle (including: current account, Gold Visa Debit Card, E-Banking)*

Đăng ký tài khoản lẻ và các dịch vụ khác/ Register for an account and other services

<input type="checkbox"/> Tài khoản thanh toán/ <i>Current account</i>	<input type="checkbox"/> VND hoặc/ <i>or</i>	<input type="checkbox"/> USD hoặc/ <i>or</i>	<input type="checkbox"/> Khác (ghi rõ): <i>Others (please clarify)</i>
<input type="checkbox"/> Dịch vụ thẻ/ <i>Debit Card Service</i>	<input type="checkbox"/> Thẻ F@stAccess, hoặc/ <i>Local debit card F@stAccess, or</i> <input type="checkbox"/> Thẻ Visa Debit hạng chuẩn, hoặc/ <i>Classic Visa debit card, or</i> <input type="checkbox"/> Thẻ Visa Debit hạng vàng, hoặc/ <i>Gold Visa debit card, or</i> <input type="checkbox"/> Thẻ VNA TCB Visa Platinum/ <i>Vietnam Airlines Techcombank Visa debit Platinum</i> Số thẻ Hội viên Bông sen vàng (GLP)/ <i>Golden Lotus membership card No.:</i> Tính năng thanh toán qua internet được mặc định cung cấp khi thẻ được kích hoạt Hình thức nhận thẻ/ Card delivery method <input type="checkbox"/> Chuyển tới địa chỉ/ <i>Send to the address</i> hoặc <input type="checkbox"/> tại Chi nhánh Techcombank/ <i>at Techcombank Branch:</i>		
<input type="checkbox"/> Ngân hàng điện tử/ <i>E-Banking Service</i>	Dịch vụ mặc định (miễn phí): F@st i-bank và F@st Mobile với thông tin sau: <i>Default services (free): E-Banking with required information:</i> Tên đăng nhập/ <i>User name</i> ⁽⁴⁾ : (⁴) Tên đăng nhập: có ít nhất 6 ký tự, bao gồm chữ hoặc số, không chứa ký tự đặc biệt và không trùng với tên truy cập đã đăng ký trước đó. Mặc định là số điện thoại nếu khách hàng không đăng ký)/ <i>(Login user name: has at least 6 characters, including letters or numbers, without special characters and not being same with the previously registered user. Your user name will be default by contact phone number if you not register user name)</i> <input type="checkbox"/> Không đăng ký dịch vụ/ <i>Not register this service</i> Dịch vụ khác (có tính phí): <i>Other E-Banking services (having fee):</i> <input type="checkbox"/> F@st Mobipay (Gửi SMS theo tin nhắn cấu trúc/ <i>Banking on Cellphone</i>) <input type="checkbox"/> Homebanking (thông báo biến động số dư tài khoản qua SMS gửi đến số điện thoại di động)/ <i>SMS account balance fluctuation notification sent to mobile phone number</i>		

Nhận thông tin, thông báo từ Techcombank/ Receive information and announcements from Techcombank

Khách hàng đồng ý Techcombank sẽ gửi các thông tin, thông báo, hướng dẫn liên quan đến các sản phẩm của Techcombank (bao gồm các thông tin về chương trình khuyến mại, giới thiệu sản phẩm/dịch vụ mới của Techcombank...) qua email, số điện thoại KH đã đăng ký tại Đề nghị kèm Hợp đồng mở Tài khoản và sử dụng Dịch vụ tài khoản này/ *Customer agree that Techcombank will send information, announcements, guidance related to products from Techcombank (include Techcombank product promotion, Techcombank new product information...) via email, mobile number registered in this contract.*

Không đồng ý/ *Disagree*

CAM KẾT CỦA KHÁCH HÀNG VÀ ĐĂNG KÝ CHỮ KÝ MẪU/ CUSTOMER COMMITMENT AND FORM SIGNATURE REGISTRATION

- Tôi cam đoan mọi thông tin đưa ra tại đề nghị này đều đầy đủ và trung thực. Đề nghị Ngân hàng TMCP Kỹ thương Việt Nam (Techcombank) mở tài khoản và cung cấp các dịch vụ mà tôi đã đăng ký ở trên/ *I hereby confirm that the information given above is true and correct. I kindly request Techcombank to open the account and provide me with the services registered above.*
- Bằng việc đồng ý sử dụng các dịch vụ Ngân hàng nêu trên, Tôi xác nhận đã đọc, hiểu rõ, đồng ý và cam kết thực hiện các nội dung “Điều khoản, điều kiện về mở TK và sử dụng dịch vụ TK tại Techcombank” được đăng tải trên trang điện tử chính thức của Techcombank và đồng ý rằng khi đại diện hợp pháp của Techcombank ký vào "Phần dành cho Ngân hàng" tại văn bản này thì văn bản này và các Điều khoản, điều kiện chung dưới đây được coi là Hợp đồng và có giá trị ràng buộc các bên. Tôi chịu trách nhiệm cập nhật và chấp thuận các Điều khoản và Điều kiện nói trên được sửa đổi theo từng thời kỳ trên website <https://techcombank.com.vn> và/hoặc các kênh cung cấp dịch vụ của ngân hàng/ *By agreeing to use the above-mentioned Banking services, I confirm that I have read, understood, agreed and committed to implement the contents of the "Terms and conditions on opening account and using account services at Techcombank" posted on Techcombank's official website and agree that when Techcombank's legal representative signs the "Banking Section" in this document, this document and the following General Terms and Conditions are considered contracts and are binding to the parties. I am responsible for updating and approving the aforementioned Terms and Conditions as amended from time to time on the bank's website "https://techcombank.com.vn" and/or others channels of Bank service provision*
- Tôi đồng ý và xác nhận chữ ký của tôi tại Đề nghị này là chữ ký mẫu cho các giao dịch Tài khoản của tôi tại Techcombank/ *I agree and confirm my signature in this contract as a signature for my all account transactions at Techcombank.*

Ngày/Date.....tháng/Month.....năm/Year.....

Xác nhận Đề nghị và chữ ký mẫu/ Confirmation of contract and sample signature:

Chủ Tài khoản/ Account Holder

(mẫu chữ ký/Signature)

(Xác nhận lại chữ ký/ Signature Verification)

Ghi rõ họ tên (Full name)

PHẦN DÀNH CHO NGÂN HÀNG/ SECTION FOR BANK ONLY

Số tài khoản/ *Account number*.....

Ngày hiệu lực TK/ *Valid date*.....

Mã sản phẩm TK/ *Product code*:

Mã GDV/CVKH/ *Teller/ RBO ID*:... ..

Mã đại lý/Người giới thiệu/ Code of agent/broker:

Đã quét AMLOCK vào lúc.....giờ, ngày..... tháng..... năm...

Kết quả: Đạt Không đạt PEP

Scanned AMLOCK at...../date...../month..... /year.....

Result: Yes No PEP

Đối tượng Khách hàng/ *Customers*: Trả lương/ *Payroll*

Không trả lương/ *Non payroll*

Cán bộ nhận hồ sơ

Cán bộ hạch toán

Cấp kiểm soát

Đại diện Techcombank

(Ký & ghi rõ họ tên)

(Ký & ghi rõ họ tên)

(Ký & ghi rõ họ tên)

(Ký, ghi rõ họ tên và đóng dấu)